

زولتان کوچش

زبان، ذهن و فرهنگ

مقدمه‌ای مفید و کاربردی

ترجمه

جهانشاه میرزاییگی



۶	معنی در ذهن، زبان و فرهنگ	۵۷۲
۷	مقوله‌بندی جهان، پیش‌نمونه‌ها، نظریه‌ها و نسبیّت زبانی	۷۲۵
۸	سطوح برهم‌کنش با جهان، ملاحظات فرهنگی و شناختی	۷۲۵
۹	مقوله‌های رقیب در فرهنگ، مجادله در مورد هنر	۱۶۵
۱۰	سازمان‌دهی دانش مربوط به جهان، چارچوب‌ها در ذهن	۱۱۹

فهرست

۷	پیش‌گفتار
۹	۱ معنی در ذهن، زبان و فرهنگ
۳۱	۲ مقوله‌بندی جهان، پیش‌نمونه‌ها، نظریه‌ها و نسبیّت زبانی
۶۹	۳ سطوح برهم‌کنش با جهان، ملاحظات فرهنگی و شناختی
۸۹	۴ مقوله‌های رقیب در فرهنگ، مجادله در مورد هنر
۱۰۷	۵ سازمان‌دهی دانش مربوط به جهان، چارچوب‌ها در ذهن
۱۳۷	۶ تحلیل چارچوب فرهنگ
	۷ نگاهت‌ها در داخل چارچوب‌ها،
۱۶۵	کنایه به‌مثابه یک فرایند فرهنگی و شناختی
۱۹۳	۸ نگاهت‌ها در میان چارچوب‌ها، استعاره
	۹ چارچوب‌های استعاری، برخی
۲۲۳	کاربردهای فرهنگی و اجتماعی
۲۵۷	۱۰ تغییر استعاره در میان (و در داخل) فرهنگ‌ها
۲۹۹	۱۱ معنی و اندیشه، لفظی یا مجازی؟
۳۴۱	۱۲ ذهن جسمانی، نقش طرح‌واره‌های تصویری
۳۷۵	۱۳ تعبیرهای جایگزین جهان
۴۰۹	۱۴ تشکیل معنا در گفتن، فضاهای ذهنی
۴۴۱	۱۵ آمیزه‌های مفهومی و لنگرهای مادی

۴۷۵	۱۶ شناخت و دستور، ساختار شناختی زبان
۵۲۷	۱۷ خلاصه، یک توصیف از تجربه با معنی
۵۴۷	پاسخ تمرین‌ها
۵۹۱	اصطلاحات
۶۱۱	کتاب‌نامه

پیش‌گفتار نویسنده

این کتاب تلاشی است به منظور ارائه یک راه جدید برای مطالعه در این باره که ما چگونه به تجربه خود معنی می‌بخشیم. در توجیه این کار، دست‌کم باید روابط متغیر و پیچیده میان زبان، ذهن و فرهنگ را مورد بحث قرار بدهیم. به همین دلیل عنوان کتاب *زبان، ذهن و فرهنگ* است.

تلاش می‌کنم روابط چندجانبه میان این سه عنصر معنی‌ساز را از دیدگاه رشته نسبتاً جدید زبان‌شناسی شناختی - شاخه جدیدی از علوم شناختی - توصیف کنم. این نکته نشان می‌دهد که چرا ادعا می‌کنم این راه یک راه جدید برای مطالعه این رابطه است.

گرچه زبان‌شناسی شناختی یک رشته جدید است، چندین مقدمه عالی درباره آن منتشر شده است. اما این مقدمه‌ها فقط بر این‌که چگونه زبان‌شناسی شناختی می‌تواند در مطالعه خود زبان مفید باشد تمرکز می‌کنند - با مستثنی ساختن فرهنگ به طور کلی. به همین ترتیب، تعدادی مقدمه عالی در مردم‌شناسی زبان و زبان‌شناسی مردم‌شناختی - رشته‌های اصلی برای مطالعه فصل مشترک زبان و فرهنگ - در دست است، اما این مقدمه‌ها نیز به بسیاری از فرایندهای شناختی که نقش اساسی در فعالیت معنی‌سازی فرهنگ ما دارند توجه کافی نمی‌کنند. از این لحاظ، این کتاب می‌کوشد میان این رشته‌ها پل بزند.